

Dodatok č. 1 **k Zmluve č. S53/1-01/2022-BA**

o odvádzaní odpadových vôd a priemyselných odpadových vôd a finančnom podieľaní sa na nákladoch na čistenie gravitačného odlučovača uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Dodatok č. 1**“).

Čl. I. **ZMLUVNÉ STRANY**

- (1) **Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.**, so sídlom Tomášikova 28B, 821 01 Bratislava – mestská časť Ružinov, IČO: 35 914 921, DIČ: 2021920065, IČ DPH: SK2021920065, , zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo: 3496/B (ďalej len „**Dodávateľ**“ alebo „**ZSSK CARGO**“)
- (2) **Rolling Stock Lease s.r.o.**, so sídlom Dunajská 15/A, 811 08 Bratislava – Staré Mesto, IČO: 51 002 264, DIČ: 2120560926, IČ DPH: SK2120560926, , zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka číslo: 121117/B (ďalej len „**Pôvodný odberateľ**“)
- (3) **Rolling Stock Services Bratislava s.r.o.**, so sídlom Lamačská cesta 3/A, Bratislava – mestská časť Karlova Ves 841 04, IČO: 54 684 919, DIČ: 2121773049, IČ DPH: SK2121773049, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka číslo: 162095/B, (ďalej len „**Nový odberateľ**“)

(Nový odberateľ spoločne s Pôvodným odberateľom a Dodávateľom ďalej len ako „**zmluvné strany**“ a každý samostatne aj ako „**zmluvná strana**“)

1. Úvodné ustanovenie

1. Účelom tohto Dodatku č. 1 je upraviť vzájomné práva a povinnosti zmluvných strán z dôvodu zmeny práv a povinností vzniknutých zo Zmluvy č. S53/1-01/2022-BA o odvádzaní odpadových vôd a priemyselných odpadových vôd a finančnom podieľaní sa na nákladoch na čistenie gravitačného odlučovača zo dňa 13.09.2022 (ďalej len „**Zmluva**“), ktorej predmetom je odvádzanie odpadových vôd a priemyselných odpadových vôd a finančné podieľanie sa na nákladoch na čistenie gravitačného odlučovača z objektu **RD Bratislava východ nové – HCO**.

2. Predmet Dodatku č. 1

1. Pôvodný odberateľ, Nový odberateľ a Dodávateľ sa dohodli a súhlasia, že počnúc dňom nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku č. 1 vstupuje Nový odberateľ namiesto Pôvodného odberateľa do právneho postavenia Odberateľa zo Zmluvy a Odberateľom v rozsahu všetkých jeho práv a povinností podľa Zmluvy sa stáva Nový odberateľ.
2. Dňom nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku č. 1 vstupuje Nový odberateľ namiesto Pôvodného odberateľa do všetkých práv a povinností Odberateľa zo Zmluvy a stáva sa zmluvnou stranou Zmluvy ako Odberateľ, a to pokiaľ ide o tie práva a povinnosti, ktoré vzniknú počnúc dňom nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku č. 1.
3. Nový odberateľ sa zaväzuje počnúc dňom nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku č. 1 riadne a včas plniť všetky povinnosti vyplývajúce Odberateľovi zo Zmluvy. Dňom nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku č. 1 zároveň zaniká postavenie Pôvodného odberateľa ako Odberateľa zo Zmluvy a Pôvodný odberateľ dňom nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku č. 1 prestáva byť zmluvnou stranou Zmluvy. Pre odstránenie pochybností zmluvné strany konštatujú, že všetky záväzky Pôvodného odberateľa zaplatiť splatné úhrady za odvádzanie odpadových vôd, ktoré mu voči Dodávateľovi vznikli zo Zmluvy do dňa nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku č. 1, nie sú uzatvorením tohto Dodatku č. 1 dotknuté a tieto sa zaväzuje splniť Pôvodný odberateľ v lehotách a spôsobom podľa príslušných ustanovení Zmluvy.
4. Pôvodný odberateľ a Nový odberateľ vyhlasujú a potvrdzujú, že:
 - (i) ich vzájomné vysporiadanie v súvislosti s prevodom/postúpením práv a povinností na Nového odberateľa podľa tohto Dodatku č. 1 nie je predmetom tohto Dodatku č. 1 a od obsahu, resp. platnosti tohto vysporiadania Pôvodného odberateľa a Nového odberateľa nezávisí platnosť tohto Dodatku č. 1; a
 - (ii) akékoľvek nároky, ktoré vzniknú medzi Pôvodným odberateľom a Novým odberateľom v súvislosti s týmto Dodatkom č. 1, sú ich výlučnými nárokmi a nebudú si ich uplatňovať voči Dodávateľovi.

5. Doterajší názov Zmluvy sa nahrádza novým názvom Zmluvy, ktorý znie „Zmluva č. S53/1-01/2022-BA o dodávke vody z rozvodnej vodovodnej siete „vodné“, odvádzaní zrážkových vôd a finančnom podieľaní sa na nákladoch na čistenie gravitačného odľučovača.“
6. **V Čl. II. Predmet Zmluvy** sa doterajšie znenie bodu 2.1. v plnom rozsahu vypúšťa a nahrádza sa novým znením:
- „2.1. Predmetom tejto Zmluvy je dodávka pitnej vody z rozvodnej vodovodnej siete (ďalej len „vodné“), odvádzanie vody z povrchového odtoku kanalizačnou sieťou (ďalej len „zrážky“) v prenajatých nebytových priestoroch pracoviska RD Bratislava východ nové – HCO a finančné podieľanie sa na nákladoch Dodávateľa na čistenie gravitačného odľučovača, ktorý sa nachádza na výstupe kanalizácie z areálu Rušňového depa Bratislava východ nové depo na základe Zmluvy č. S53/1-805866-02/NS22-RSL o nájme stavieb uzatvorenej medzi Dodávateľom a Odberateľom dňa 1.6.2022 (ďalej len „Nájomná zmluva“).“
7. **V Čl. III. Závazky, práva a povinnosti Dodávateľa** sa doterajšie znenie bodu 3.1. v plnom rozsahu vypúšťa a nahrádza sa novým znením:
- „3.1. Dodávateľ sa zaväzuje Odberateľovi za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve dodávať pitnú vodu a odvádzat' vody z povrchového odtoku kanalizačnou sieťou za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve.“
8. **V Čl. IV. Závazky, práva a povinnosti Odberateľa** sa doterajšie znenie bodu 4.1. v plnom rozsahu vypúšťa a nahrádza sa novým znením:
- „4.1. Odberateľ sa zaväzuje za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve platiť náklady na dodávku pitnej vody „vodné“ a finančne sa spolupodieľať na nákladoch Dodávateľa na odvádzaní vôd z povrchového odtoku pre Halu cyklických opráv – „HCO“ - odvádzanie zrážok.“
9. **V Čl. V. Údaje o množstve odvedenej vody a finančnom podieľaní sa na nákladoch za odvádzanie vôd z povrchových odtokov** sa doterajšie znenie článku mení na „Údaje o množstve dodanej pitnej vody, odvádzaní zrážkových vôd a finančnom podieľaní sa na nákladoch za odvádzanie vôd z povrchových odtokov“ a doterajšie znenie bodu 5.1. v plnom rozsahu vypúšťa, nahrádza sa novým znením a dopĺňa o bod 5.3.
- „5.1. Množstvo dodanej pitnej vody bude fakturované na základe odpočtu vodomeru výrobné číslo 9781824-05, počiatkový stav k 1.11.2022: 5 910,00 m³.“
- „5.3. Množstvo odvedenej vody z povrchového odtoku (dažďová voda) sa vypočíta pomerne na základe plochy predmetu nájmu pre Halu cyklických opráv – „HCO“ + nová prístavba a stará prístavba a pre stavbu Kompresorovňa, čo je spolu redukovaná plocha 4733,172 m². Z celkovej fakturovanej redukovanej plochy Bratislavskou vodárenskou spoločnosťou 9 630 m² tvorí plocha predmetu nájmu Nájomcu (4733,172 m²) 49,2%, a teda Nájomcovi bude fakturovaný 49,2 % podiel z fakturácie od Bratislavskej vodárenskej spoločnosti.“
10. **V Čl. VI. Cena a platobné podmienky** sa doterajšie znenie bodu 6.1. až 6.5. v plnom rozsahu vypúšťa a nahrádza sa novým znením:
- „6.1. Cena za dodávku vody – „vodné“ a odvádzanie vôd z povrchových odtokov – „stočné“ je stanovená Úradom pre reguláciu sieťových odvetí (ďalej len „ÚRSO“) podľa príslušných ustanovení zákona č. 250/2012 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov a v súlade s príslušnými vykonávacími predpismi ÚRSO, ktorými sa ustanovuje rozsah cenovej regulácie za výrobu, distribúciu a dodávku pitnej vody verejným vodovodom. Na základe podkladov pre návrh ceny obsahujúcich rozsah a štruktúru oprávnených nákladov, spôsob určenia výšky primeraného zisku vydal ÚRSO rozhodnutia pre vodárenské spoločnosti. Platnosť a účinnosť takto schválených cien je obdobie začínajúce 1. januárom a končiacie 31. decembrom príslušného kalendárneho roka, pokiaľ v rozhodnutí ÚRSO nie je uvedené inak.
- 6.2. Cena za dodávku vody – „vodné“, odvádzanie vôd z povrchových odtokov – „stočné“ a zrážkový úhrn je stanovená podľa príslušnej regionálnej vodárenskej spoločnosti v čase uzatvorenia tejto Zmluvy.

	Ceny platné od 1. 4. 2022
Cena za dodávku vody ("vodné")	1,0387 €/m³ bez DPH (Bratislavská vodárenská spoločnosť a. s., ďalej len „BVS“)
+ Odplata za použitie rozvodov	0,05 €/m³ bez DPH (ZSSK CARGO)

Cena za odvádzanie vôd z povrchových odtokov	0,9985 €/m³ bez DPH (BVS)
---	---

K uvedeným cenám bude uplatnená DPH v zmysle platných právnych predpisov SR v čase vzniku daňovej povinnosti.

- 6.3. V prípade, ak počas platnosti Zmluvy dôjde k zmene vecnej regulácie cien za dodávku vody – „vodné“ a odvádzanie vôd z povrchových odtokov – „stočné“ na základe zmeny právnych predpisov alebo rozhodnutia príslušného regulačného orgánu, oznámi Dodávateľ túto skutočnosť Odberateľovi v písomnej forme spolu s doložením potrebných dokumentov. Odberateľ je povinný uhrádzať za dodávku vody – „vodné“ a odvádzanie vôd z povrchových odtokov – „stočné“ takto určenú cenu odo dňa stanoveného právnym predpisom alebo určeným v príslušnom rozhodnutí. Odberateľ sa s Dodávateľom dohodol, že za dodávku vody – „vodné“ a odvádzanie vôd z povrchových odtokov – „stočné“ bude platiť podľa aktuálnych cien, ktoré sú v príslušnom období stanovené regionálnou vodárenskou spoločnosťou.
- 6.4. Opakované dodanie služby za dodávku vody – „vodné“ bude fakturované polročne. Podkladom pre zaplatenie za dodávku vody je faktúra vystavená Dodávateľom, ktorú Dodávateľ vystaví najneskôr do 10. dňa mesiaca nasledujúcom po uplynutí kalendárneho polroka, za ktorý sa za dodávku vody platí. Zmluvné strany sa dohodli, že prvá faktúra bude Odberateľovi vystavená za obdobie od 1.11.2022 do 31.12.2022 a to najneskôr do 10.1.2023.
- 6.5. Splatnosť faktúry vystavenej podľa bodu 6.4. tejto Zmluvy je 14 dní odo dňa jej vystavenia. Dodávateľ vyhotoví faktúru a odošle ju Odberateľovi do 5 dní od jej vystavenia. Za uhradenie faktúry sa považuje deň, v ktorom bude fakturovaná suma pripísaná na bankový účet Dodávateľa uvedený v Zmluve alebo na faktúre. V prípade, že splatnosť faktúry prípadne na deň pracovného voľna alebo pracovného pokoja, bude sa za deň splatnosti považovať najbližší nasledujúci pracovný deň. V prípade, že faktúra nebude doručená Odberateľovi do 5 dní od jej vystavenia, lehota splatnosti sa predlžuje o počet dní presahujúcich túto lehotu.
11. **V Čl. VI. Cena a platobné podmienky** sa za bod 6.11 dopĺňa nový bod 6.12, ktorý znie:

„6.12. Dodávateľ bude Odberateľovi mesačne pozadu fakturovať náklady za odvádzanie zrážkových vôd v hodnote 49,2 % z celkovej sumy bez DPH fakturovanej BVS s lehotou splatnosti 14 dní od jej vystavenia. V prípade, že faktúra nebude doručená Odberateľovi do 5 dní od jej vystavenia, lehota splatnosti sa predlžuje o počet dní presahujúcich túto lehotu. Podkladom na vystavenie faktúry bude faktúra vystavená BVS, a to najneskôr do 8 kalendárnych dní od doručenia faktúry od BVS, ktorej kópia bude zároveň tvoriť prílohu faktúry vystavenej Dodávateľom. Zmluvné strany sa dohodli, že prvá faktúra za odvádzanie zrážkových vôd od 1.11.2022 bude Odberateľovi vystavená najneskôr do 8 dní od nadobudnutia účinnosti dodatku č.1 k tejto Zmluve so splatnosťou 14 dní od jej vystavenia.

12. **Za Čl. VI. Cena a platobné podmienky** sa dopĺňa nový článok VIa, ktorý vrátane nadpisu znie:

„Čl. VIa Neoprávnený odber vody

- 6a.1. Za neoprávnený odber vody z verejného vodovodu sa považuje, ak Odberateľ realizuje:

- a) odber vody bez uzatvorenej zmluvy o dodávke vody,
- b) odber vody v rozpore s uzatvorenou Zmluvou,
- c) odber vody pred meradlom alebo odber realizuje po odstránení meradla,
- d) odber s používaním meradla, ktoré v dôsledku neoprávneného zásahu odber nezaznamenáva alebo zaznamenáva odber menší ako je skutočný,
- e) odber s používaním meradla, na ktorom bolo poškodené zaistenie proti neoprávnenej manipulácii,
- f) odber s použitím požiarného obtoku na iné účely ako požiarné,
- g) odber bez súhlasu prevádzkovateľa.

- 6a.2. Odber vody v prípade neoprávneného odberu vody z verejného vodovodu v zmysle bodu 6a.1. je Dodávateľ oprávnený požadovať od Odberateľa zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 2.000,- EUR, tým nie je v žiadnom rozsahu dotknuté právo Dodávateľa na náhradu škody. Výška náhrady škody sa určí podľa smerných čísel spotreby vody v zmysle vyhlášky MŽP SR č. 397/2003 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o meraní množstva vody dodanej verejným vodovodom a množstva vypúšťaných vôd, o spôsobe výpočtu množstva vypúšťaných odpadových vôd a vôd z povrchového odtoku a o smerných číslach spotreby vody v znení neskorších predpisov.
- 6a.3. V prípade zistenia neoprávneného odberu vody je Dodávateľ oprávnený od tejto Zmluvy odstúpiť; tým nie je dotknuté právo Dodávateľa na zmluvnú pokutu a náhradu škody.“

13. **V Čl. VIII. Trvanie zmluvného vzťahu** sa doterajšie znenie bodu 8.4 v plnom rozsahu vypúšťa a nahrádza sa novým znením:

„8.4. Odberateľ je povinný v prípade ukončenia odberu pitnej vody – „vodné“, skončenia Nájomnej zmluvy alebo zrušenia prevádzky oznámiť tento stav Dodávateľovi doporučeným listom v termíne do troch pracovných dní od vzniku takejto skutočnosti. V prípade, že tak neuskutoční, Dodávateľ je oprávnený fakturovať Odberateľovi za dodávané služby v plnej výške do termínu upovedomenia Dodávateľa.

Čl. II

Platnosť Dodatku č. 1

1. Tento Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu všetkými zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho právneho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky podľa ust. § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v spojení s ust. § 5a ods. 2 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov. Zmluvné strany sa dohodli, že tento Dodatok č. 1 bude zverejnený Dodávateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR bezodkladne po jeho uzatvorení.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že právne vzťahy vzniknuté od 01.11.2022 do dňa nadobudnutia účinnosti Dodatku č. 1 sa budú riadiť ustanoveniami Dodatku č. 1.
3. Nadobudnutím účinnosti tohto Dodatku Zmluva zaväzuje iba Nového odberateľa a Dodávateľa a môže byť menená iba písomnou dohodou uzavretou medzi nimi.

Čl. III.

Záverečné ustanovenia

1. Tento Dodatok č. 1 je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy a je vyhotovený v šiestich (6) rovnopisoch, z ktorých každá zo zmluvných strán obdrží dva (2) rovnopisy.
2. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú dotknuté Dodatkom č. 1, ostávajú v platnosti a účinnosti nezmenené.
3. Zmluvné strany potvrdzujú, že tento Dodatok č. 1 k Zmluve vyjadruje ich slobodnú, vážnu, určitú a zrozumiteľnú vôľu, že celý obsah tohto Dodatku č. 1 im je jasný a zrozumiteľný, a preto tento Dodatok č. 1 na znak súhlasu podpisujú prostredníctvom osôb oprávnených konať v ich mene.

-----nasleduje podpisová strana-----

Podpisová strana k Dodatku č. 1 k Zmluve č. S53/1-01/2022-BA o odvádzaní odpadových vôd

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

Dodávateľ:
Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

Pôvodný odberateľ:
Rolling Stock Lease, s. r. o.

.....
Ing. Roman Gono
predseda predstavenstva
Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a. s.

.....
Mgr. Tibor Čunderlík
konateľ
Rolling Stock Lease, s.r.o.

.....
Ing. Jaroslav Daniška
podpredseda predstavenstva
Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a. s.

.....
Ing. Július Chovanec
konateľ
Rolling Stock Lease, s.r.o.

V Bratislave dňa

Nový odberateľ:
Rolling Stock Services Bratislava, s. r. o.

.....
Mgr. Tibor Čunderlík
konateľ
Rolling Stock Services Bratislava, s. r. o.

.....
Wolfgang Wurzer
konateľ
Rolling Stock Services Bratislava, s. r. o.